

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Comité des services des Loisirs et de la Culture
Recreation and Culture Services Committee

Le jeudi 12 novembre 2015
Thursday, November 12, 2015

15h00
3:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL / MINUTES
PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde, Yves Paquette
Jeanne Charlebois, mairesse et membre ex-officio/Mayor and ex-officio member

Personnes-ressources/Resource persons

Nicole Trudeau	Gestionnaire des activités récréatives, communautaires et culturelles / Manager of Recreational, Community and Cultural Activities
Gérald Dicaire,	surintendant des bâtiments municipaux / Municipal Building Superintendent
Denise Robitaille,	secrétaire administrative / Administrative Secretary

1. Ouverture de la réunion

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de déclarer ouverte cette
réunion à 15h00.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that this meeting be declared
open at 3:00 p.m.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel
que présenté après l'ajout des articles
suivants :

10.1 Pétanque
10.2 Mises à jour

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented after the addition of the following
items:

10.1 Petanque
10.2 Update

Carried.

3. <u>Divulgence de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>
Aucune.	None.
4. <u>Visiteurs</u>	<u>Visitors</u>
Aucun.	None.
5. <u>Loisirs</u>	<u>Recreation</u>
5.1 <u>Piste de marche - salle multi-fonctionnelle</u>	<u>Walking track - Multi-functional hall</u>
Proposé par Daniel Lalonde avec l'appui d'Yves Paquette	Moved by Daniel Lalonde Seconded by Yves Paquette
Qu'il soit résolu que le Comité recommande au conseil de procéder avec une piste de marche pour la salle multi-fonctionnelle avec 4 couloirs au coût de 11,000.00\$.	Be it resolved that the Committee recommend to Council to proceed with a walking track for the multi-functional hall with 4 corridors at the cost of \$11,000.00.
Adoptée.	Carried.
5.2 <u>Taux d'amarrage / accostage, de mise à l'eau et de stationnement pour VR</u>	<u>Mooring rate / berthing, boat launch and parking for RVs</u>
L'administration soumettra un rapport à une réunion ultérieure du Comité des services des Loisirs et de la Culture .	The administration will submit a report at a subsequent meeting of the Recreation and Culture Services Committee.
5.3 <u>Défilé du Père Noël</u>	<u>Santa Claus Parade</u>
Pour information.	For information.

5.4 Délimitation des limites frontalières de la rivière des Outaouais

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu qu'un représentant du Conseil municipal approche les Ministères afin de conclure une entente interprovinciale concernant le nombre maximal de poissons qu'il est permis de prélever quotidiennement – Québec vs Ontario.

Adoptée.

Demarcation of the border limits of the Ottawa River

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that a representative from Municipal Council approaches the Ministries in order to conclude an interprovincial agreement concerning the maximum number of fish that is permitted to be acquired daily – Quebec vs Ontario.

Carried.

6. Activités sportives

Aucune.

Sports Activities

None.

Parcs

Parks

7.1 Parc Old Mill, réf. : Affichage publicitaire sur les bandes et TV par câble

Une demande est à suivre du Club Optimiste de Hawkesbury.

Old Mill Park, Re: Publicity advertising on the boards and cable TV

A request will follow from the Hawkesbury Optimist Club.

7.2 Patinoires extérieures

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de faire une patinoire extérieure dans les terrains de tennis pour cet hiver.

Adoptée.

Outdoor skating rinks

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to do an outdoor skating rink in the tennis courts for this winter.

Carried.

8. Culture

Aucun.

Culture

None.

9. Questions / Commentaires	Questions / Comment period
Aucun.	None.
10. Divers	Various
Aucun.	None.
10.1 Pétanque	Petanque
Pour information.	For information.
10.2 Mises à jour	Update
Pour information.	For information.
11. Huis-clos - Description de tâches	Closed meeting – Job Description
11.1 Cet article a été retiré par le Comité.	This item has been withdrawn by the Committee.
12. Ajournement	Adjournment
Proposé par Daniel Lalonde avec l'appui d'Yves Paquette	Moved by Daniel Lalonde Seconded by Yves Paquette
Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 16h04.	Be it resolved that the meeting be adjourned at 4:04 p.m.
Adoptée.	Carried.



André Chamillard
Président / Presiding Officer

20-11-2015

Date



Nicole Trudeau
Gestionnaire des activités récréatives, communautaires
et culturelles / Manager of Recreational and Cultural Activities

2015/11/19

Date